

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 5:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie daje się już słomy twoim sługom, a mówi się nam: Róbcie cegły! A oto także twoi słudzy są bici – i grzech* to twojego ludu. ¹⁾

¹⁾ grzech : חַטָּא (chata’): wyr. jest w MT niejednoznacznie zwok.: (1) חַטָּא , (chatta’t), tj. grzech to twojego ludu; (2) zgrzeszyłeś, חַטָּאָה (chata’ta), tj. zgrzeszyłeś (przeciw) swojemu ludowi, pod. G: ἀδικήσεις οὖν τὸν λαόν σου; (3) em. na: zgrzeszyłeś ty i twój lud, חַטָּאָה לְךָ וּלְעַמְּךָ , <x>20 5:16</x>L.